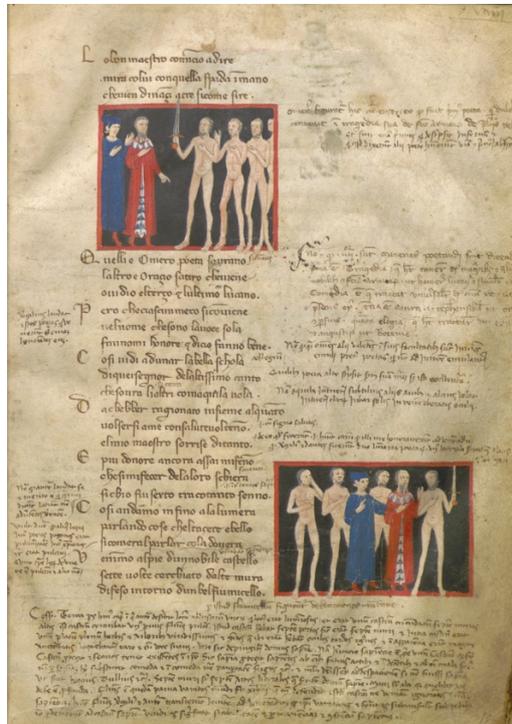


XLIX CONVEGNO INTERUNIVERSITARIO DI BRESSANONE

LE MILLE FACCE DELLA GLOSSA.  
FORME TESTUALI DELLA SPIEGAZIONE

II



49. INTERUNIVERSITÄRES KOLLOQUIUM

DIE ZAHLLOSEN GESICHTER DER GLOSSE.  
TEXTFORMEN DER ERKLÄRUNG

II



CIRCOLO FILOLOGICO LINGUISTICO PADOVANO

con il patrocinio di

Università degli Studi di Padova  
Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari  
Comune di Bressanone  
Associazione Amici Università di Padova in Bressanone

BRESSANONE, 8-10 LUGLIO 2022

BRIXEN, 8-10 JULI 2022

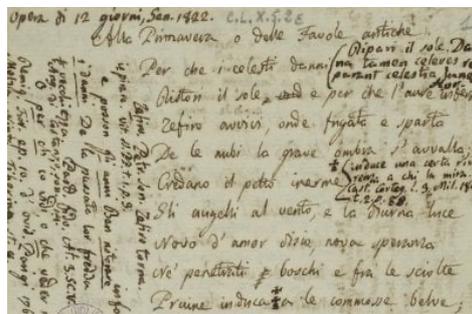
Il Circolo Filologico Linguistico Padovano organizza a Bressanone, nei giorni 8-10 luglio 2022 un Convegno interuniversitario sul tema

LE MILLE FACCE DELLA GLOSSA.  
FORME TESTUALI DELLA SPIEGAZIONE

II

Le sedute si svolgeranno da venerdì pomeriggio a domenica mattina nell’Aula Magna della Casa della Gioventù dell’Università di Padova di Bressanone (via Rio Bianco 12), secondo l’orario e il programma indicati a fianco.

La S.V. è invitata a intervenire



Der «Paduanische Kreis für Philologie und Linguistik» veranstaltet in Brixen vom 8. bis 10. Juli 2021 ein interuniversitäres Kolloquium über das Thema

DIE ZAHLLOSEN GESICHTER DER GLOSSE.  
TEXTFORMEN DER ERKLÄRUNG

II

Die Arbeitssitzungen werden von Freitagnachmittag bis Sonntagvormittag in der Aula des Studentenheims der Universität Padua in Brixen (Weißlahnstraße 12) zu den in Programm angegebenen Zeiten stattfinden.

Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme.

Convegno organizzato con il contributo di

Università degli Studi di Padova  
Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari  
Comune di Bressanone / Gemeinde Brixen

Associazione Amici Università di Padova – Freunde der Universität Padua Bressanone / Brixen

## PROGRAMMA

### VENERDÌ 8 LUGLIO

Sede di Bressanone dell'Università di Padova  
Aula Magna della Casa della Gioventù universitaria (via Rio Bianco 12)

**ore 14.30**

Registrazione dei partecipanti

**ore 15.00**

Indirizzi di saluto

**ore 15.15**

GIANFELICE PERON, *Introduzione*

MICHAEL RYZHIK, *La spiegazione cristiana e la spiegazione rabbinica dei Salmi cristologici: Glossa Ordinaria vs. commenti rabbinici*

FRANCESCO MOSETTI CASARETTO, *La glossa di Azelino*

MARCO FRANCESCON, *La glossa poetica nelle parafrasi antico-francesi a tema epitalamico: caratteri e significato*

**pausa**

**ore 17.00**

ADELE CIPOLLA, *Il Tristan di Monaco: editare, illustrare e chiosare il testo incompiuto*

DANIELLE BUSCHINGER, *Interventions d'auteur de Gottfried von Strassburg dans son Tristan*

DONATO PIROVANO, *«la divisione [...] si fa [...] per aprire la sentenza de la cosa divisa». L'autocommento della 'Vita nuova'*

### SABATO 9 LUGLIO

**ore 9.00**

MARINA GIANI, *Gassia inlustris vir. Per la rivalutazione di un corpus di glosse altomedievali al De civitate Dei di Agostino*

CLAUDIA DI FONZO, *All'incrocio tra diritto e letteratura: le glosse giuridiche di Alberico incastonate nella traduzione latina del commento lano della Commedia.*

DAVIDE CAPPI, *Margini e paratesti delle cronache medievali (XIII-XIV secolo)*

PATRIZIA BERTINI MALGARINI, UGO VIGNUZZI, «*Quando io te insegno tu impari. Me docente tu discis*»: i traduttori volgari nelle grammatiche latine umanistiche

**Pausa**

**ore 11.00**

LAURA VAILATI, *Le glosse e i sermoni macaronici di Bernardino da Feltre*

IVANO PACCAGNELLA, *Glossa lessicale, ma non solo. Da Folengo a Magagnò (e più in là)*

DANIELE D'AGUANNO, *Le glosse marginali del Nuovo Testamento tradotto da Massimo Teofilo (1551)*

FRANCO TOMASI, «*Tu vero, si suis locis notas certas impresseris, fructum ex lectione percipies*» (Petr. Secr.). *Annotazioni e glosse d'autore nella tradizione letteraria italiana.*

**ore 14.30**

HELMUT METER, *Rousseau annotatore moralista in Julie ou La Nouvelle Héloïse*

FEDERICO DONATIELLO, *La glossa sulla scena: le note metateatrali nel Turco in Italia di Felice Romani e Gioachino Rossini*

LEONARDO TERRUSI, *Il sistema delle glosse nel romanzo manzoniano, tra note a piè di pagina e digressioni testuali*

IRENE RUMINE, *Manzoni glossatore dei proverbi nei Promessi sposi*

**pausa**

**ore 17.00**

ADONE BRANDALISE, *Perfezione e non finito. Note e digressioni in Paul Valéry*

MARCO RISPOLI, *Rilke e le sue note ai Sonetti a Orfeo*

ELISABETTA MENGALDO, *I molti registri della polemica marxiana. Testo e note a piè di pagina nel Capitale*

MARIE LUISE WANDRUSZKA, *I Commenti a poesie di Brecht di Benjamin*

**ore 20.30**

Cena sociale

**DOMENICA 10 LUGLIO**

**ore 9.00**

ANDREA BERETTA, *Critica della critica e altre parodie nelle note all'Adalgisa di Carlo Emilio Gadda*

ANDREA AFRIBO, *Sulla nota d'autore nei libri di poesia del Novecento*

CARLO CENINI, *La glossa narrativa contemporanea: osservazioni ulteriori*

MARIO MANCINI, *La nota selvaggia di Leo Spitzer*

FURIO BRUGNOLO, *Qualche nota sulle note di Folena*

**ore 12.30**

Conclusioni

ELENCO DEI PARTECIPANTI

*Andrea Afribo – Padova*

*Alvise Andreose – Udine*

*Anna Maria Babbi – Verona*

*Ambra Baessato – Padova*

*Alvaro Barbieri – Padova*

*Andrea Beretta – Firenze*

*Patrizia Bertini Malgarini – Roma*

*Marina Bigatto – Genova*

*Massimo Bonafin – Genova*

*Giovanni Borriero – Padova*

*Sergio Bozzola – Padova*

*Adone Brandalise – Padova*

*Furio Brugnolo – Padova*

*Danielle Buschinger – Amiens*

*Davide Cappi – Padova*

*Carlo Cenini – Padova*

*Dan Octavian Cepraga – Padova*

*Adele Cipolla – Verona*

*Michele Cortelazzo – Padova*

*Daniele D’Aguanno – Napoli*

*Federico Donatiello – Padova*

*Marco Francescon – Trento*

*Claudia Di Fonzo – Trento*

*Francesca Gambino – Padova*

*Marina Giani – Milano*

*Elisa Gregori – Padova*

*Marco Infurna – Venezia*

*Hannelore Kofler Brugnolo – Padova-Wien*

*Mario Mancini – Bologna*

*Elisabetta Mengaldo – Padova*

*Helmut Meter – Klagenfurt*

*Francesco Mosetti Casaretto – Torino*

*Elena Muzzolon – Padova*

*Ivano Paccagnella – Padova*

*Gianfelice Peron – Padova*

*Donato Pirovano – Torino*

*Lorenzo Renzi – Padova*

*Marco Rispoli – Padova*

*Michael Ryzhik – Ramat Gan*

*Antonio Salvioni – Milano*

*Fabio Sangiovanni – Padova*

*Cristina Stevanoni – Verona*

*Maria Cristina Temperini Meter – Klagenfurt*

*Leonardo Terrusi – Taranto*

*Laura Vailati – Genova*

*Laura Vanelli – Padova*

*Benedetta Viscidi – Padova*

*Maria Luisa Wandruszka – Bologna*

*Francesco Zambon – Trento*

*Tobia Zanon – Padova*

*Luca Zuliani – Padova*



**BRIXEN  
BRESSANONE**

Stadtgemeinde Brixen · Città di Bressanone

*Comitato Scientifico Organizzatore*

Andrea Acribo, Alvise Andreose, Alvaro Barbieri, Leonardo Bellomo, Massimo Bonafin, Giovanni Borriero, Sergio Bozzola, Adone Brandalise, Furio Brugnolo, Dan Octavian Cepraga, Michele Cortelazzo, Federico Donatiello, Francesca Gambino, Giosuè Lachin, Mario Mancini, Ivano Paccagnella, Angelo Pagliardini, Gianfelice Peron, Lorenzo Renzi, Fabio Sangiovanni, Patrizio Tucci, Francesco Zambon, Tobia Zanon, Luca Zuliani

*Segreteria del convegno*

Iulia Cosma, Elena Muzzolon, Fabio Sangiovanni, Benedetta Viscidi, Tobia Zanon

*Segreteria convegni e iniziative scientifiche*

Luisa Sibillio, Emilia Eleno